

Poznań, dnia 25 maja 2021 roku

Oznaczenie sprawy:
Nr 37/NOR5 /2021

ODPOWIEDZI NA ZAPYTANIA SKIEROWANE DO ZAMAWIAJĄCEGO.

Nawiązując do ogłoszenia o udzielenie zamówienia publicznego opublikowanego w BZP pod numerem 2021/BZP 00058734/01 z dnia 19 maja 2021r. w postępowaniu prowadzonym w trybie podstawowym na *usługi przygotowania napisów oraz wykonania tłumaczenia na język migowy materiałów wytworzonych w ramach konferencji i seminariów, w układzie zadaniowym*, na podstawie art. 275 ust. 1 ustawy z 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2019 r. poz. 2019 z p.zm.) Zamawiający Związek Miast Polskich, działając na podstawie art. 284 ust. 2 ustawy Pzp udziela odpowiedzi na zapytania Wykonawców.

Zapytania Wykonawców:

Pytanie Nr 1

Ile będzie konferencji do zlecenia nr 1 i 3? Istnieje różnice między formularzem ofertowym a specyfikacją warunków zamienia nr 1 i nr 3. W formularzu jest 36 konferencji, w SWZ 35.

Odpowiedź

Zamawiający wskazał ilość konferencji w Rozdziale IV SWZ pn. Opis przedmiotu zamówienia w punkcie 11 pn. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia dla ZADANIA NR 1

a. Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumacza języka migowego dostępnego w systemie usługi online polegająca na realizacji tłumaczenia, na żywo, na język migowy **przebiegu 35 seminariów (konferencji)** w ramach Forum Rozwoju Lokalnego (FRL) organizowanego przez Związek Miast Polskich.
oraz

w punkcie 13 pn. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia dla ZADANIA NR 3

a. Przygotowanie napisów i opatrzenie napisami materiału w formie filmowej, który zostanie wytworzony **podczas planowanych 35 seminariów realizowanych** w ramach FRL w okresie od czerwca 2021 do kwietnia 2024 a następnie udostępnionych na stronie <https://forumrozwojulokalnego.pl>.

Również w treści ogłoszenia wskazano odpowiednio:

Część 1

4.2.2.) Krótki opis przedmiotu zamówienia

Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumacza języka migowego dostępnego w systemie usługi online polegająca na realizacji tłumaczenia, na żywo, na język migowy przebiegu 35 seminariów (konferencji) w ramach Forum Rozwoju Lokalnego (FRL) organizowanego przez Związek Miast Polskich.

Część 3

4.2.2.) Krótki opis przedmiotu zamówienia

Przygotowanie napisów i opatrzenie napisami materiału w formie filmowej, który zostanie wytworzony podczas planowanych 35 seminariów realizowanych w ramach FRL w okresie od czerwca 2021 do kwietnia 2024 a następnie udostępnionych na stronie <https://forumrozwojulokalnego.pl>.

Tym samym Zamawiający potwierdza, iż wskazane w SWZ oraz w ogłoszeniu o zamówieniu ilości są prawidłowe. **Wykonawcy wypełniając Formularz ofertowy winni uwzględnić prawidłową ilość.**

Zamawiający publikuje również uaktualniony Formularz ofertowy.

Pytanie Nr 2

Czy jest możliwość zmniejszenia liczby próbek potrzebnych do uzyskania punktów merytorycznych?

Odpowiedź

Zamawiający nie wyraża zgody na zmianę ilości, czy długości wymaganych próbek.

Pytanie Nr 3

Napisy mogą być w formacie srt czy muszą być wgrane na stałe, bezpośrednio w nagraniach? Jakie są to „formaty interoperacyjne” ?

Odpowiedź

Interoperacyjność to cecha produktu lub systemu, którego interfejsy funkcjonują w pełnej zgodności tak, aby współpracować z innymi produktami lub systemami, które istnieją lub będą istnieć w przyszłości, bez ograniczenia dostępu lub możliwości implementacji. Zadaniem Wykonawcy jest dostarczenie filmu wraz z napisami w takiej formie, żeby Zamawiający (redaktor serwisu) mógł je bez problemu opublikować.

Napisy mogą być w formacie .srt i należy je wgrać na stałe, bezpośrednio w filmach. Zadanie obejmuje nałożenie napisów wskazanych w pkt. 14 litera b pkt. i.) oraz opisu wskazanego w pkt. 14 litera b pkt. ii.) na materiał prezentowany podczas każdego z seminariów oraz montaż i dostarczenie w formacie mp4.

Pytanie Nr 4

W przypadku mocno wykorzystanego ekranu, tak jak na to ma miejsce np. na platformach komunikacyjnych bywa, że nie da się uniknąć by napisy nie zasłaniały innych elementów obrazu. Co w takiej sytuacji?

Odpowiedź

Zamawiający dopuszcza możliwość, w której napisy nie mogą zająć więcej niż 1/5 ekranu w dolnej części.

Powyższe odpowiedzi stają się integralną częścią Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ).